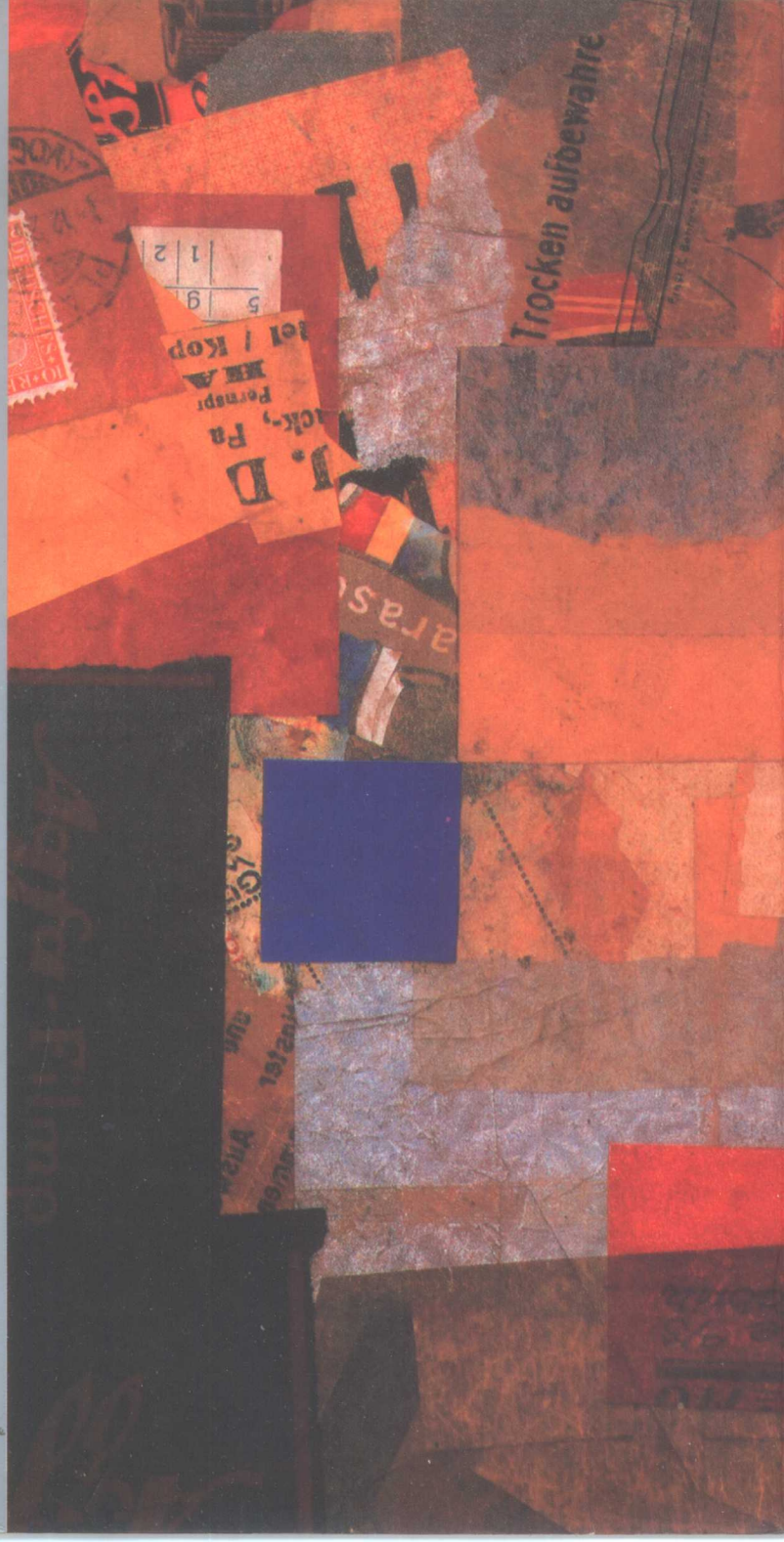


拼貼藝術之歷史

— I S T O R Y O F C O L L A G E —

DOOLEY OLFRAW 著 ■ 傅嘉琿 譯

藝術館



拼貼藝術之歷史

HISTORY OF COLLAGE

RODOLPH RAMP 著 □ 傅嘉瑋 譯

History of Collage

Copyright © 1975 by Eddie Wolfram

All copyrights reserved by the author worldwide.

Chinese edition © 1994 by Yuan-Liou Publishing Co., Ltd.

All rights reserved

藝術館 9

拼貼藝術之歷史

著者／Eddie Wolfram

譯者／傅嘉瑋

主編／吳瑪俐

內頁完稿／林遠賢

封面設計／陳栩椿

責任編輯／曾淑正

發行人／王榮文

出版／遠流出版事業股份有限公司

台北市汀州路三段184號7樓之5

郵撥／0189456-1

電話／(02)3653707

傳真／(02)3658989

發行／信報股份有限公司

電話／(02)3651212

傳真／(02)3657979

著作權顧問／蕭雄淋律師

法律顧問／王秀哲律師・董安丹律師

排版／天翼電腦排版印刷股份有限公司

電話／(02)7054251

製版／一展有限公司

電話／(02)2409074

印刷／永楓彩色印刷有限公司

電話／(02)2498720

裝訂／晨捷印製股份有限公司

電話／(02)2405505

1994(民83)年9月1日 新版一刷

行政院新聞局局版台業字第1295號

售價360元

缺頁或破損的書請寄回更換

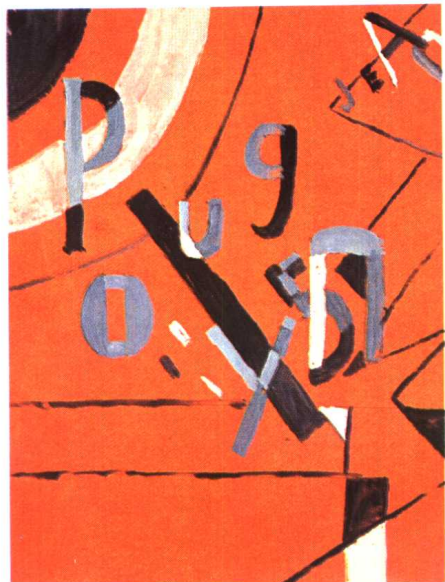
版權所有・翻印必究

Printed in Taiwan

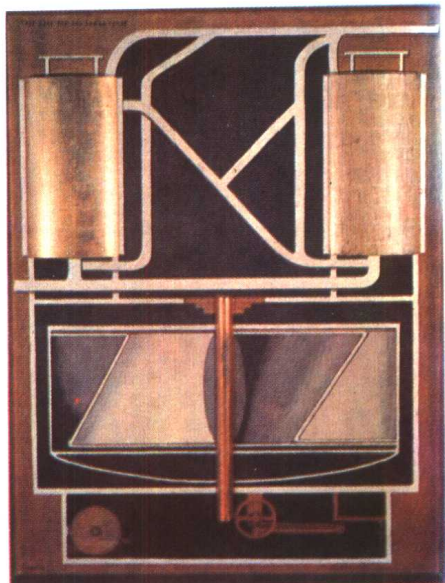
ISBN 957-32-1530-6



1 布拉克,《葡萄牙人》,1911



2 普尼,《構成》,1919



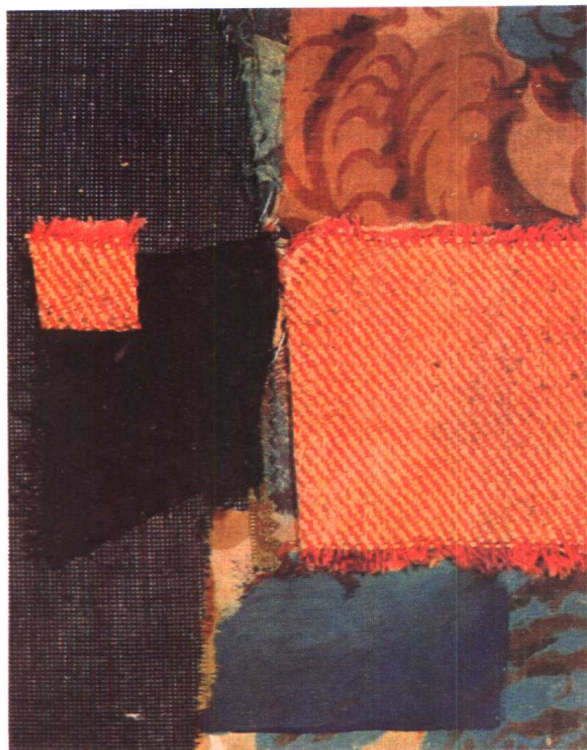
3 畢卡比亞,《地球上稀有的繪畫》,1914



4 曼·雷,《繩索舞者以她的影子為伴侶》,1916



5 史維塔斯,《一起圖》,1919



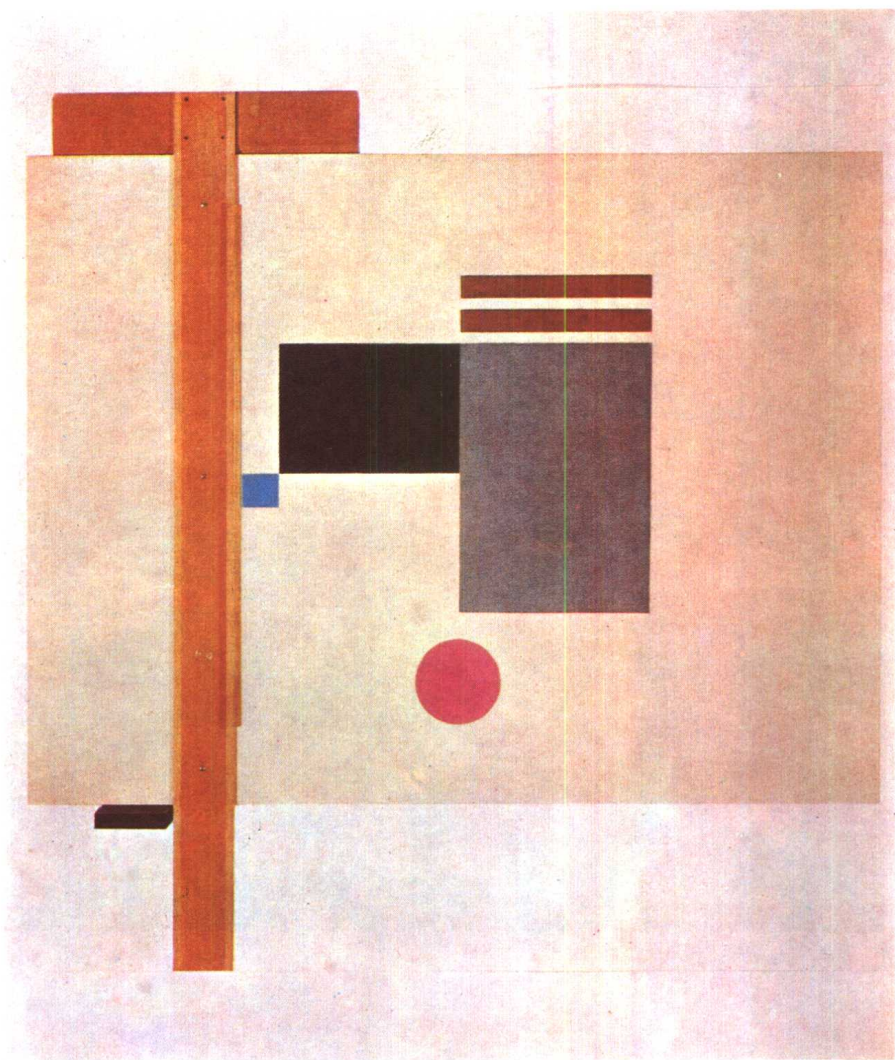
6 史維塔斯,《紅色塊》,1920



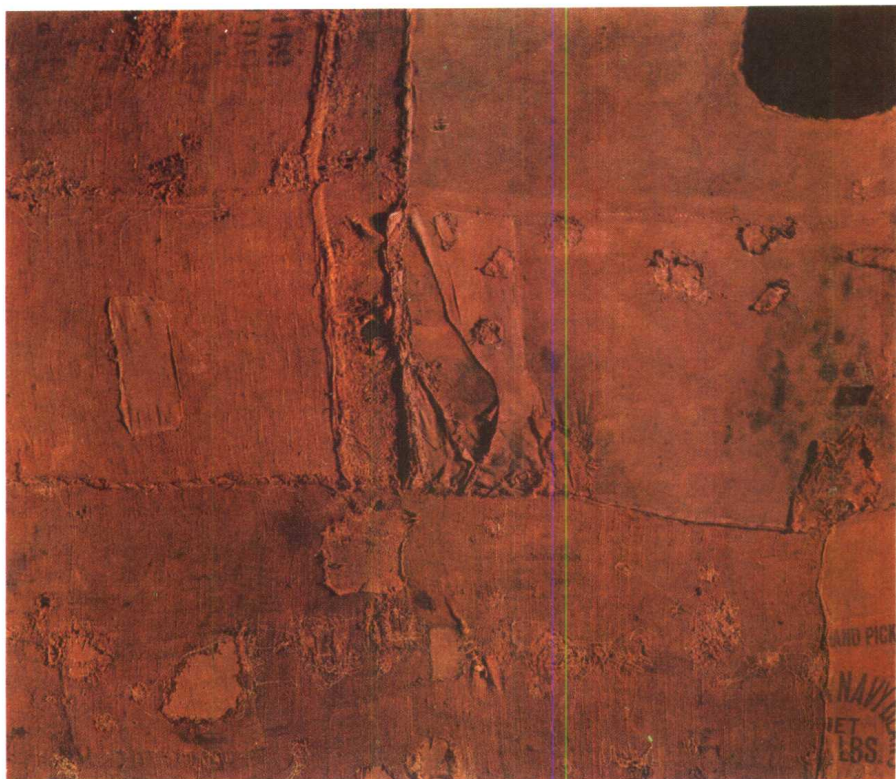
7 杜象,《Tu m'》,1918



8 恩斯特,《雪花》,1927



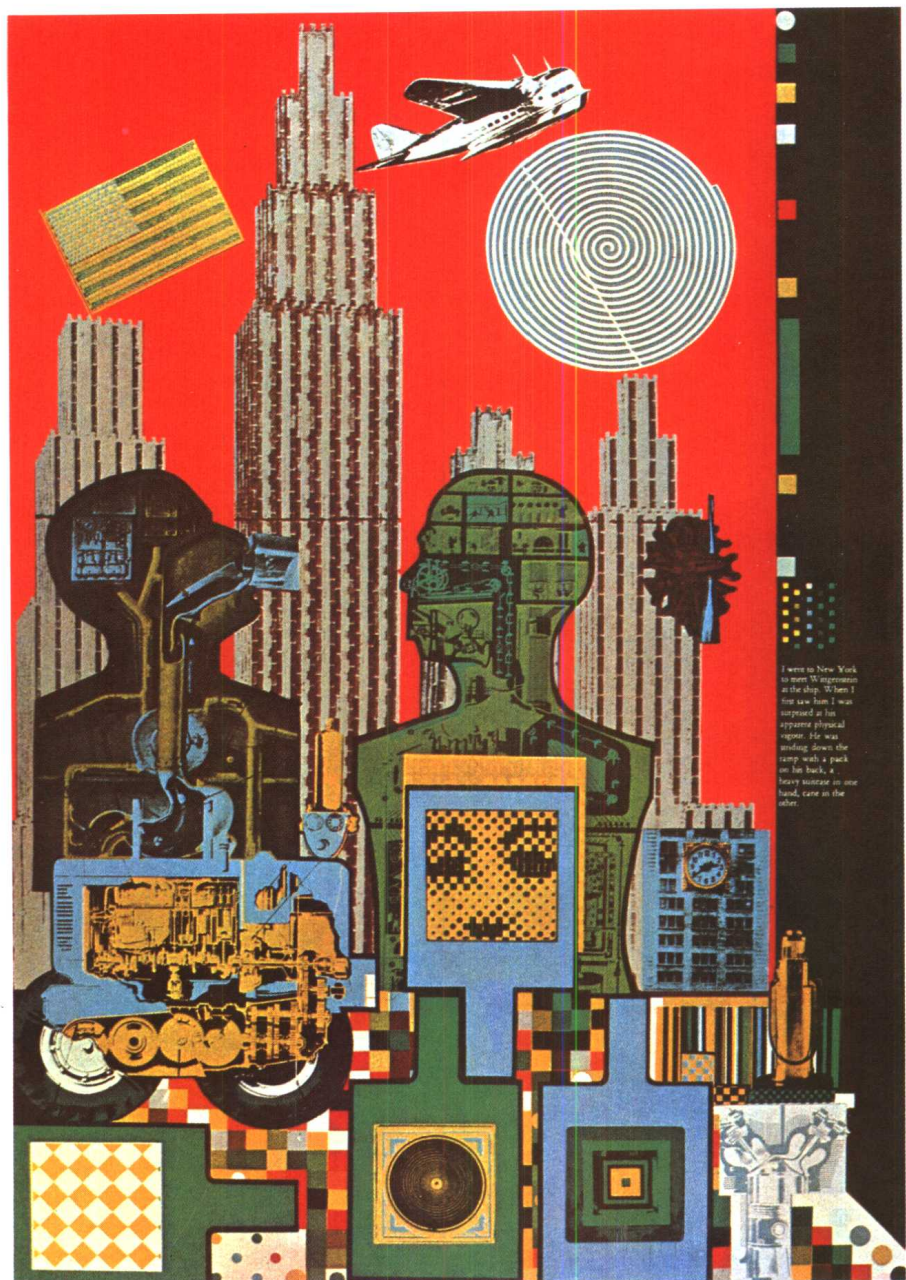
9 渥登堡—吉瓦,《構成8號(有T形方塊)》



10 布利, 《Sacco e verde》, 1956

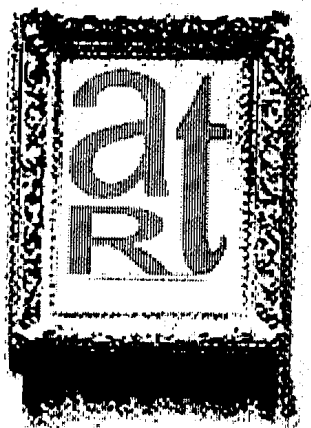


11 戴恩, 《哈瑞·馬修滑過綠心》, 1973



I went to New York
to meet Wegman
in the ship. When I
first saw him I was
surprised at his
apparent physical
age. He was
winding down the
ramp with a pack
on his back, a
heavy suitcase in one
hand, cane in the
other.

12 巴歐洛契，《維根斯坦在紐約》，1964—65



藝 術 館

 遠流出版公司

吳瑪惻 / 主編

拼貼藝術之歷史

庫特·史維塔斯，

《Fernspr》(1926)

史維塔斯在第一次世界大戰後開始受到立體派的影響，而創造出他獨有的「美而滋」(MERZ)圖畫。這一類的藝術作品乃以集結多種風格詭異的實體，再利用膠布、鐵釘、油彩完成。他同時也用「美而滋」發表寫作，即以各式印刷品上的文字剪貼而成。這一幅《Fernspr》是史維塔斯作品中的一個典型範例，全部方正格局的各類紙質品拼湊於硬紙板上而成的一項藝術創作。



作者簡介

伊迪·沃爾夫朗

克洛頓藝術學院美術系主任，著名的藝術演講者，爲《藝術評論》雜誌的專任批評家。

譯者簡介

傅嘉瑋

一九五三年生於台北市。國立師範大學英語系學士，美國聖荷西州立大學研究，美國北卡羅萊納州立大學藝術學士、碩士。
現任銘傳管理學院設計系講師、淡江大學建築系兼任講師，曾發表多次演說及藝術欣賞評論文章。

拼貼藝術之歷史

History of Collage

◆ 目錄 ◆

1 / 話說源始	1
2 / 立體派拼貼法之正式誕生	15
3 / 狂野的青春	23
4 / 偉大的期待	47
5 / 社會改革的意志	69
6 / 拼貼法走入時代	95
7 / 拼貼法與自我實現	137
8 / 拼貼法的廣泛應用	179
9 / 二次世界大戰後之各種主義	197
10 / 電化超級市場	223
11 / 媒體即訊息，思想即行動	251
12 / 對未來之審思	271
圖片說明	275
譯名索引	287

1 話說源始

在現代藝術之前

最初人們在做畫時，將隨意撿拾之零碎片斷的舊東西組合一起的構想是很單純的，它或許可以激發想像而揭開一些隱而不顯的關聯，它或許可以使一段文章或故事增添圖解，這些都包含在人類意欲舞蹈或傳述的原創衝動中。將似乎不可能的東西串連一起而製造三度元的繪畫及形像，在原始的、古代的或成熟的文化中均可見。原始部落將看似平常的東西並置於圖騰上所產生的神奇力量，及十七世紀初在德國，羊皮紙上的刮擦銀創造了動物及魔幻堡壘之形像，這二者之間是有共同基礎的。除了功能性的事實，一些尋常事物總有潛能展現內在的神奇力量，這與人對自然的存在以及自身的命運之驚嘆是息息相關的。

在吾人之文明史中，我們所認同的藝術家及工藝家以藝術之方式

表現，而應用剪紙或類似的精緻的材料，可追溯到一千年前的日本。在此，書法家將字寫在色彩細緻的紙所撕下之局部所黏成的一整張紙，這些構圖可為風景、河流，並加入一些鳥獸的小小剪影。這些圖繪手抄本中最有名的為《伊瑟忽》(Isehu)，共收集了三十篇單音節的瓦卡(Waka)詩，由第十世紀的女詩人伊瑟(Ise)所做。這些拼貼詩的傳統在日本依然存在著。紐約的賀卡仍常印在這種黏貼圖案的紙張上。

在東方，以切割的方式表達視覺形象之藝術，更因為精緻材料的發展多產，而使製作過程更加容易。十三世紀時波斯工藝家在皮革書中刻下巧妙的意象。然而，至十五世紀，這種技藝因紙書的盛行而失色；剪紙家、書法家及裝訂書者合作而產生裝飾著花葉形像的精美冊頁。十六世紀中葉，裝飾的剪紙藝術由波斯西傳土耳其，在伊斯坦堡附近，一個個工藝家在這行業中聞名遐邇。

大約是同時，在西歐，人們也開始剪黏紙及羊皮紙。在族譜紀錄中之紋章戰袍及家族勳章，通常由切刻下來的東西加以描繪及黏組而構成。有些極好的例子留存，如知名的一六一二年的紐倫堡貴族漢斯·艾伯哈·波德(Hans Eberhard Pfau)之家族紀錄，它有著精剪的狩獵鳥鹿的圖案貼於黑絲緞上。在十七世紀中，這種技藝逐漸成為高尚家庭中優雅淑女的消遣，在家庭典冊中，她們用布來製作各種形像及背景。這習俗自德國傳至荷蘭，有些婦女甚至在時髦的貴族圈中頗負盛名。一六八六年，甚且有以此為主題的指南書籍出版。對以紙及布來創作深感興趣的藝術家和與此類似的圖畫時有接觸，但是以其他材料或來自其他文化中，特別著名的是早在十六世紀由新大陸的探險者帶回來的墨西哥羽毛作品；在一六一一年一張羽毛鑲嵌作品由耶穌會會員自墨西哥帶回而呈獻給奧古斯堡的貴族菲利浦·漢荷弗(Philip